



ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ



و بيزنطة
العالم العربي
تلاقي الحضارات

Βυζάντιο & Αραβικός κόσμος Συνάντηση Πολιτισμών

16-18/12/2011

Πρόγραμμα / Programme

ΚΕΝΤΡΟ ΔΙΑΔΟΣΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ Α.Π.Θ.
3ης Σεπτεμβρίου, Πανεπιστημιούπολη - Θεσσαλονίκη
ARISTOTLE UNIVERSITY RESEARCH DISSEMINATION CENTER
3rd Septemvriou, University Campus - Thessaloniki

Πρόγραμμα / Programme

Πέμπτη / Thursday 15/12/2011

18:00 Επίσκεψη στο Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού
Visit to the Museum of Byzantine Culture

Παρασκευή / Friday 16/12/2011

09:00-09:30 Άφιξη – Εγγραφή συμμετεχόντων
Arrival – Registration of participants

09:30-10:00 Χαιρετισμοί / Welcoming addresses

10:00-11:20 1η Πρωινή Συνεδρία / 1st Morning Session

10:00-10:20 **W. E. Kaegi**, “The Frontier: Barrier or Bridge” Reconsiderations
after twenty-five years of scholarship

10:20-10:40 **H. A. M. Al-Tahawy**, Byzantium and “Sinus Arabicus” in the sixth
century

10:40-11:00 **J.-Cl. Cheynet**, Diplomacy with the neighbouring Muslim rulers
(Xth/XIth c.)

11:00-11:20 **Κ. Πιτσάκης**, Οι Άραβες και το Ισλάμ στα σχόλια των Βυζαντινών
κανονολόγων
K. Pitsakis, The Arabs and Islam in the commentaries of Byzantine
canonists

- 11:20-11:40 Συζήτηση / Discussion
- 11:40-12:00 Διάλειμμα – Καφές / Coffee break
- 12:00-13:30 2η Πρωινή Συνεδρία / 2nd Morning Session
- 12:00-12:15 **A. A. Al-Abduljabbar**, Photius of Constantinople's account on ancient Arabia
- 12:15-12:30 **D. Letsios**, Byzantine-Arab diplomatic relations during the establishment of the Arab Caliphate in Damascus and the struggle for supremacy in the Mediterranean
- 12:30-12:45 **Δ. Σαχάς**, Ο «Ανατολικός» χαρακτήρας των Βυζαντινο-Ισλαμικών σχέσεων
D. Sahas, The "Oriental" character of the Byzantine-Islamic relations
- 12:45-13:00 **Χ. Μπαντάουν**, Σημεία προσέγγισης Αράβων και Βυζαντινών. Συνέπειες και διαστάσεις
H. Badawy, Points of approach between Arabs and Byzantines. Consequences and dimensions
- 13:00-13:15 **Σ. Πατούρα**, Οι αιχμάλωτοι και η «εξημέρωση» του πολέμου: το παράδειγμα των βυζαντινοαραβικών σχέσεων
S. Patoura, The prisoners and the "civilizing" of the war: the example of the arab-byzantine relations
- 13:15-13:30 **K. Durak**, Performance and ideology in the exchange of prisoners between the Byzantines and the Islamic Near Easterners in the early Middle Ages
- 13:30-14:00 Συζήτηση / Discussion
- 14:00-15:00 Γεύμα / Lunch break

- 17:00-19:15 Απογευματινή Συνεδρία / Evening Session
- 17:00-17:15 **Ch. G. Chotzakoglou**, Cyprus and Arabs: walking on a stripped rope between two worlds
- 17:15-17:30 **M. Miotto**, Στο κέντρο του Τριγώνου. Το Βυζάντιο και οι Άραβες στη Σικελία και τη νότια Ιταλία κατά τα μέσα των Μέσων Χρόνων (9ος-12ος αι.)
M. Miotto, In the center of the triangle. Byzantium and the Arabs in Sicily and Southern Italy in the middle of the Middle Ages (9th-12th c.)
- 17:30-17:45 **M. Leontsini**, Byzantine policy towards the Arabs in the 7th century: diplomatic contacts and official emissaries
- 17:45-18:15 Διάλειμμα – Καφές / Coffee break
- 18:15-18:30 **B. De Lee**, Theological diplomacy in the Middle Byzantine Period: Propaganda war between Constantinople and Caliphate or interfaith dialogue?
- 18:30-18:45 **A. Κραηλίδης**, Διπλωματικές επαφές και διαθρησκευτικός διάλογος Βυζαντινών και Αράβων στις δύο επιστολές του Νικήτα Βυζαντίου (9ος αι.)
A. Kralidis, Diplomatic contacts and inter-religious dialogue among Byzantines and Arabs in the two epistles of Nicetas Byzantios (9th c. C.E.)
- 18:45-19:00 **T. M. Muhammad**, The civilian byzantine functions and titles as known by the Arabs in the Middle Byzantine Period
- 19:00-19:15 **A.-K. Βασιλείου-Seibt**, Βυζαντινοί αξιωματούχοι με αραβικά ονόματα βάσει σφραγιστικών δεδομένων (9ος-13ος αι.)
A.-K. Wassiliou-Seibt, Byzantine officials with Arab names according to sphragistic data (IX–XIII c.)
- 19:15-19:45 Συζήτηση / Discussion
- 20:00 Δεξίωση / Banquet

Σάββατο / Saturday 17/12/2011

09:30-11:00 1η Πρωινή Συνεδρία / 1st Morning Session

09:30-9:45 **Κ. Χρήστου**, Οι Άραβες στους Βυζαντινούς εκκλησιαστικούς συγγραφείς του 7ου αιώνα
K. Christou, The Arabs in the Byzantine ecclesiastical writers of the 7th century

09:45-10:00 **Μ. Μαριόρας**, Η Εικόνα των Μουσουλμάνων Αράβων για τους Βυζαντινούς: Δειγματοληπτική προσέγγιση
M. Marioras, Muslim Arabs' perception of the Byzantines: Typical examples

10:00-10:15 **H. M. Hassan**, Ο εκχριστιανισμός των Αράβων και ο εξισλαμισμός των Βυζαντινών: Η εικόνα του «άλλου» στις αραβοβυζαντινές πηγές του 7ου και 8ου αιώνα
H. M. Hassan, The Christianization of the Arabs and the Islamization of the Byzantines: The image of the "other" in the Arab-Byzantine sources of the 7th and 8th century

10:15-10:30 **P. Argárate**, «ή μέχρι τοῦ νῦν κρατοῦσα ἡσυχία τῶν Ἰσλαμικῶν». A study on De Haeresibus, 100

10:30-10:45 **Chr. C. Sahner**, News from the East: The Lives of the Christian Martyrs of Islam in the Byzantine World

10:45-11:00 **Chr. Stavrakos**, The image of the Arabs in the Vitae of the Saints of the Middle Byzantine period

11:00-11:20 Συζήτηση / Discussion

11:20-11:45 Διάλειμμα – Καφές / Coffee break

- 11:45-13:30 2η Πρωινή Συνεδρία / **2nd Morning Session**
- 11:45-12:00 **K. M. Klein**, Jerome, Cyril of Scythopolis, and John Moschos on the conversion of Arab tribes
- 12:00-12:15 **R. Brown**, Christians, Muslims and Heretics: Religion on the Arab-Byzantine frontier in the 8th and 9th centuries AD
- 12:15-12:30 **A. Ζιάκα**, Το Ισλάμ στη βυζαντινή γραμματεία και οι διάλογοι μεταξύ χριστιανών και μουσουλμάνων
A. Ziaka, Islam in the Byzantine literature and the dialogues between Christians and Muslims
- 12:30-12:45 **Chr. D. Merantzias**, The cultural construction of the Byzantine identity: The case of “Islamophobia”
- 12:45-13:00 **K. Serhan**, The term “Byzantium” in the Arabic sources
- 13:00-13:15 **A. Kraft**, The Last Roman Emperor and the Mahdī. The Genesis of a contentious politico-religious topos
- 13:15-13:30 **Bl. Cecota**, “God’s interventions” in Christian account of Arab sieges of Constantinople
- 13:30-14:00 Συζήτηση / Discussion
- 14:00-15:00 Γεύμα / Lunch break
- 15:00-17:00 Ξενάγηση στη Θεσσαλονίκη / Tour in Thessaloniki
- 17:30-19:15 Απογευματινή Συνεδρία / **Evening Session**
- 17:30-17:45 **O. Hamdan**, Mosaics that testimony the coexistence of Byzantium and the Arab World in Palestine
- 17:45-18:00 **A. Vokaer**, Continuity and changes in ceramic production and exchange in Syria during the Byzantine and Early Islamic periods (5th – 8th c. A.D.)

- 18:00-18:15** **Π. Ανδρούδης**, Ισλαμικά κτίρια στην Κωνσταντινούπολη από τον 10ο αιώνα μέχρι το 1204. Ο προορισμός και η λειτουργία τους στο πλαίσιο της ζωής της ισλαμικής κοινότητας της πρωτεύουσας
P. Androudīs, Islamic buildings in Constantinople from the tenth century to 1204. Their purpose and function within the context of life of the Islamic community of the capital
- 18:15-18:30** Διάλειμμα – Καφές / Coffee break
- 18:30-18:45** **M. Toumpouri-Alexopoulou**, Byzantium and the Arab World: encounter of civilizations or parallel universes? The case of the illustration of the Barlaam and Joasaph romance
- 18:45-19:00** **Ι. Ψαρουδάκης**, Ο Ουμάρα Μπιν Χάμζα, ο Κωνσταντίνος Ε΄ και το «ελιξήριο». Μία επίδειξη Αλχημείας στα βυζαντινά ανάκτορα
I. Psaroudakis, Umāra ibn Hamza, Constantine V and the “elixir”. A display of Alchemy in the Byzantine Court
- 19:00-19:15** **B. Caseau**, Arabic incense in the Byzantine World (4th-12th c.)
- 19:15-19:45** Συζήτηση / Discussion
- 20:00** Δείπνο / Dinner

Κυριακή / Sunday 18/12/2011

- 09:30-10:45 Πρωινή Συνεδρία / **Morning Session**
- 09:30-09:45 **E. Κονδύλη**, Το Φιχρίστ και τα ελληνικά γράμματα
E. Kondyli, The Fihrist and the Greek letters
- 09:45-10:00 **J. Sypiański**, Byzantine intellectuals in Baghdad and Byzantine responses to the Graeco-Arabic translation movement in the Abbasid caliphate
- 10:00-10:15 **Chr. Høgel**, Translation strategies in the Greek Kalila wa-Dimna.
- 10:15-10:30 **I. Κιορίδης**, Σημεία επαφής και συνάντησης Βυζαντινών και Αράβων στο έπος του Διγενή Ακρίτη
I. Kioridis, Points of contact and interaction between Byzantines and Arabs in the “Digenis Akritis” epic
- 10:30-10:45 **I. Evangelou**, Romans and Arabs in the Old Slavonic Life of St. Cyril
- 10:45-11:10 Συζήτηση / Discussion
- 11:10-11:30 Συμπεράσματα – Κλείσιμο / Conclusions – Farewell remarks

Οι παράλληλες δραστηριότητες (Επίσκεψη στο Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού, Ξεναγήση στη Θεσσαλονίκη, Γεύματα, Δείπνα, Δεξίωση) απευθύνονται στους ομιλητές του Συμποσίου.
The side activities (Visit to the Museum of Byzantine Culture, City Tour, Lunch Breaks, Dinners, Banquet) apply to the Symposium's speakers.

Πανεπιστημιούπολη / University Campus



Χορηγοί Sponsors



HELLENIC REPUBLIC
Ministry of Culture and Tourism



Thessaloniki 2011 MIDDLE EAST
Cultural Crossroads

